

Badat Oxf. C 13 / 24

נדפס ע"י אסף, ציון ה' (חרי"ט) ע"מ 234 - 236

(באלכסון)

בה

נכתב יום ו' י' ל [חדש] אלול (1)

- (1) אדוני ומורי כ"ר יוסף אבן שנגו יצ"ו תקבל רוב שלום מאדון (2)
- השלום וממני הצעיר החתום בשולי האגרת ויודע לכבודך (3) איך אני לשלום
- (2) כנפתא אחרי דרישות השלום באחי (4) להודיעך איך באחי מעיר מכול (3) לשלו (ס)
- פה בעדן (5) ויודע למעלתך איך לא מצאתי בטבול מכה שהיה (6) רצוני וקניתי
- מעט פלפל והבאתי אותו פה בעדן (7) וראיתי כי היה פה ביוקר ומכרתי אותו
- וברוך (8) אשר לא עזב חסדו ואמתו והדאום לשמו ויודע (9) למעלתך איך
- כוונתי היה לילך זה השנה במצרים (10) וכשראיתי כי לא היה דבר שאקנה
- שירויה האחד (11) אחד וחצי וגם לא בא דבר מהנדי (4) ממה שהייתי (12) חפץ
- הסכמתי לילך לשלום בעיר קליכוס (5) (13) לשלום ויודע למעלתך אתר שבאתי
- מן טבול בא (14) מה שולימן הנער והביא קצה מהסתורה שנתן (15) בידו
- כבודך שיבא אותה לי ומה שהביא לי מהסתורה (16) היא זאת עשרה בנות (6) קאר
- עדני כחול ושנים עשר (17) חתיכות עושרה ששקל בוחר (6) ששה ורסל עדני ..
- (18) והסוספד (7) וחשולימן שנחת לו ונחושט שריט (8) ארבע (19) חתיכות
- ששקלו פה רסל עדני מאתים וחמישים (20) וחתיכה אחת רוקא ומעט כרו (9)
- ששקלו רסל עדני (21) מאה ועשרים מכל מה שנחת לו לא הביא אלא (22)
- אלו הדברים הנזכרים למעלה והשארית מכר (23) אותם בסאבכין (10) אמר
- בעבור הוצאת ועשה הוצאות (24) שני מאתים וששנה ושלישים פרחי ושאלתי
- לו (28) מי נתן לו רשות למכור נתן לי טענה כי לא היו (29) לו מעות
- לפזר על הסתורה וחדע אדוני איך (30) מכרתי הכחול משנים עשר פרחי
- ה [בוחר] (6) והעופרת (31) באחד עשר פרחי הבוחר (6) והנחושט ש [ריש בחמשים]
- (32) פרחי הבוחר (6) מכרתי שלשה ר [סל עדני באישרמי] (33) והסוספד אני
- לוקח אותו עמי לקל [כוס...] (34) של חזבנות שנחת לו לא רצה ל [קבל...]

3 lines missing
 20-26?
 ne type

עמוד ב' :

- (1) ומכר אותה פה בשבעה ושלישים פרחי הארגז כולו (2) כמו שהיה וחדע (12)
- איך מכרתי הכחול הבוחר (6) בשנים (3) עשר פרחי ועופרתבאחד עשר ונחושט

שרים (4) בחמישים פרהי' ובוחר (6) וכרזה שלשה רטל עדני (5) באשרפי
 ויודע למעלתך איך אני נוסע מפת לשלום (6) ביום ששי עשרה ימים לחפש
 אלול ואל התרעס (7) עלי בחי כבודך כי כוונתי היה לילך זה השנה במצרים
 (8) אבל לא מצאתי פה שאקנה ויהיה לי הנאה (9) האחד אחד או האחר אחר
 וחצי והסכמתי בעזר (10) הבורא ובישועתו לילך לקליכוס לשלום ואכוא
 (11) במהרה לשלום אמן ואראה פניך לשלום (12) אמן/יודע למעלתך איך משה
 הכאן (13) הולך (13) עם הספינה שאני הולך בקליכוס גם כן, ומדע (14) אדוני
 איך נשא אשה והיא הרה ממנו וגם דוד (15) אלקהולדו ארס אשה ואחר כך
 נתן לה גם ויעקב (16) אלמגריבי ואהרן אבן שמש הולכים לעיר סבול (17)
 ודוד אלקהולדו הולך לסורס (14) ומדע איך בא אבן יקר (18) לעיר ששמה
 בקברא (15) קרוב לעדן שני ימים (19) ולא יכול עתה לבוא פה עד שיחזור
 הרוח (16) והביא (20) בקברא (17) מה שהביא כולו קברא (18) וכשם שהביא (21)
 אותו לשלום הוא יביאני לשלום ויוליכני לראות (22) פני מעלתך לשלום
 אמן ואני מחלה פני מעלתך שאם (23) יבא שום כתב לידך מבתי שתשלח אותו
 לי ובעבור (24) זה יתן לך השם כלבבך וכל עצתך ימלא וחזכה (25) לראות
 חופת בניך ובני בניך וכן יהי רצון ונאמר אמן (26) והשם ישפיל אויביך
 ושונאיך וכל הקמים עליך לרעה (27) [.....] השם יפיר מחשבתם ואל יצליחו
 לעולם אמן (28) [.....] וחזכה לראות חופת בניך ובני בניך (29) [וכן
 יהי רצון] ונאמר אמן הפרוס רוב שלומי לחכם (30) [.....] אפרים
 נרו ולזוגתו דודתי ושלום (31) [.....] כ"ר יוסף (32) [.....]
 ל[...

אשר

כתובת, בראש עמוד ב' במחופך לכתוב:

ינתן ליד היקר ומעולה כ"ר יוסף אבן שנגו יצו וימצאתו שש
 מן עדן למצרים ומת' ל[דרים] ושמה

הערות:

1. מן הכתוב להלן בעמ' ב, ש' 5 משמע לכאורה שהמכתב נכתב ימים אחדים לפני זה. אבל אפשר שהזמן הרשום כאן הוא זמן המשלוח של המכתב; או שביום זה סיים את כתיבתו.
2. כנמחא - כן נשמע ממך משועות אמן.
3. סבול - דיבל.
4. הנדי - ברור שזו עיר בהודו. עיין למטה עמ' ב, ש' 13 - 17.
5. קליכוס - קליקוס שבהודו הדרומית, 120 ק"מ מצפון לקוב"ין. ועיין

גם ארחוז עולם לר"א פאריצול פ"ח ופ"י.

- 6. בותר - בהאר.
- 7. עי' להלן ש' 30. וקריאתה מסופקת קצת.
- 8. נחושט שריט - פחי נחושט, אז חוטי נחושט.
- 9. כרז - בגירי זכוכית שעושים מהם ענק לצואר.
- 10. סאבכיין - סואכן.
- 11. צ"ל (זהכרזה) מכרתי שלשה וכו'. והשווה להלן פ"ב, ש' 4.
- 12. מכאן עד "באשרפי" ש' 5, יש חזרה על מה שכתוב בעמ' 4, ש' 26 - 29.
- 13. הכאן - הכהן?
- 14. סורט - עיר נמל ידועה בהודו, 200 ק"מ צפונית לבומבי.
- 15. הנמל הראשי של סומלי הבריטים, כ- 270 ק"מ דרך הים מעדן.
- 16. הרום - ?
- 17. בבדא - סחורה, ועיין מש"כ בתשוה"ב פן הגניזה עם' 28 הע' 16.
- 18. קבדא - עיפה של שומשמיין מבושלת בדבש?

156 + Letters of Trainers 65.71

entered 6/22/85 CB

TS
Arabic Box 30 fol 145

בניצב לכיוון הכתיבה של שאר המסמך:

(1) אלסיד (2) מפצל אבן (3) אבן סעד

עמוד א:

- (1) אללה הסבי
- (2) אלדי סירה אלממלון אלא ענד אלמולא
- (3) אדאם אללה עזה
- (4) צחבה אלשיך יחיה בן אבי אלקאסס
- (5) אלסכאוי מי מטיה אבן אלנאסר
- (6) חלאתה אצרה לאך וזן כל

1